



DaF - Unterricht im digitalen Zeitalter

Internationale Digitalkonferenz

27-28. November

Taschkent 2020



УДК: 43(07)
Р – 32
ББК: 81.2 Нем.

DAF-UNTERRICHT IM DIGITALEN ZEITALTER

Beiträge und Referate der internationalen wissenschaftlich-praxisorientierten
Digitalkonferenz

Халқаро илмий-амалий онлайн конференция материаллари тўплами
Сборник материалов международной научно-практической онлайн-конференции

Die Redaktion übernimmt keine Haftung für die Qualität, Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Beiträge. Die liegen im Verantwortungsbereich der jeweiligen Autoren und spiegeln nicht die Meinung der Redaktion wider.

Анжуман тўпламига тақдим этилган тезислардаги маълумотларнинг ҳаққонийлиги ва тўғрилиги учун муаллифлар шахсан жавобгардир. Таҳририят фикри мақолалар муаллифларининг қарашлари билан мос келмаслиги мумкин.

За содержание и достоверность статей ответственность несут авторы. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов статей.



ЖУМАЕВ ЭРКИН БОЛТАЕВИЧ
Бухоро давлат университети
Немис ва француз тиллари кафедраси ўқитувчиси

НЕМИС ТИЛИ ДАРСЛАРИДА БАДИИЙ МАТННИ ТАҲЛИЛ ҚИЛИШ УСУЛЛАРИ

Таянч сўзлар: матн, матн лингвистикаси, матн грамматикаси, микроматн, макроматн, референция.

Ключевые слова: текст, лингвистика текста, грамматика текста, микротекст, макротекст, референция,

Schlüsselwörter: Text, Textlinguistik, Textgrammatik, Mikrotext, Makrotext, Referenz.

Аннотация: *Мақолада немис бадиий адабиётини тушунишда матннинг роли шунингдек микроматн деб қараладиган монологик, диалогик нутқнинг лисоний-нутқий хусусияти ҳақидаги қарашлардан айрими қисқача шарҳланади.*

Аннотация: *В статье коротко излагается роль текста в понимании немецкой художественной литературы, а также особенности монологической, диалогической речи рассматриваемых в качестве микротекста.*

Abstract: *Im Artikel handelt es sich um die Rolle des Textes zum Verstehen der deutschen Literatur. Es werden auch einige Ansichten zur sprachlichen Natur der monologischen und dialogischen Rede, die als Mikrotexte betrachtet werden, in Betracht gezogen.*

Ҳозирги кунда мамлакатимизда чет-тилларни ўқитишга бўлган эътибор давлат сиёсати даражасида эканлиги кишини қувонтирмай қўймайди. Бу борада олиб борилаётган ишлар, жумладан, ҳар бир вилоятдаги олий ўқув юрти хорижий тил факультетларида инглиз, немис, француз тиллари бўйича қабул квоталарининг йил сайин ошириб борилаётгани, хорижий билим юртлари билан амалий алоқаларнинг йўлга қўйилаётгани, бунга яққол мисол бўла олади. Таълим муассасаларида замонавий, инновацион ҳолда дарсларни олиб бориш учун барча шароитлар яратилган.

Аммо хорижий факультетларда, айниқса немис тили бўлимларида тилшунослиқда семантика, нутқ фаолияти назарияси (психолингвистика), социолингвистика, прагматингвистика, функционал услубият, яъни энг аввало нутқнинг социал жиҳатларини тадқиқ қилишнинг асосини ташкил қилувчи “матн”га доир бирор бир илмий адабиётнинг мавжуд эмаслиги ёки бор адабиётларда шу соҳага доир ҳеч қандай бўлимнинг ажратилмаганлиги кишини ажаблантиради. Шундан бўлса керак, хорижий тил сифатида немис тилини ўрганаётган талабалар учун “матн” алоҳида фан сифатида ўқитилмайди. Ваҳоланки, хорижий тилшунослиқда матн атамасининг қўлланилиши 20-асрнинг 40-йиллари охирига тўғри келади. Германияда бу борада дарслик ёзилиб, икки марта нашр қилинади. Ҳатто мактаб ўқувчилари учун алоҳида дарслик чоп этилади. Москвада эса, хорижий тил институт ва факультет талабаларига мўлжалланган немис тили дарслигида матн (text) алоҳида боб қилиб киритилади. Қуйида “матн” бўйича немис ва рус тилшунослигида олиб борилган самарали тадқиқотлар ва уларнинг немис тили бадиий асарларини тўғри тушунишда керакли жиҳатлари ҳақида фикр юритамиз.

Шуни таъкидлаш жоизки, матн атамаси тилшунослиқда икки хил бирликка нисбатан ишлатилади. Матн деганда бир жиҳатдан сўзловчи нуқтаи назаридан тугалланган фикр ифодаловчи бир ёки бир нечта гап тушунилади; иккинчи жиҳатдан



ҳикоя, қисса, роман, илмий асар, газета, журнал мақоласи, турли хил ҳужжат кабилар назарда тутилади. Бунинг боиси шуки, гапда йирик синтактик бирлик билан бутун бошли асарнинг умумий жиҳати бор. Бу уларга хос мазмунӣ, нутқий (коммуникатив) ва тузилиши жиҳатдан яхлитликдир. Аммо улар орасида тафовут ҳам мавжуд. Шунга кўра, деб ёзади проф. О.И.Маскальская, гапдан йирик бутунлик синтактик ҳодиса .У синтаксиснинг гапдан фарқ қилувчи алоҳида босқичи бўлиб асосан матн грамматикаси объекти ҳисобланади. Бутун бошли асарни эса, грамматик тушунчаларга асосланиб изоҳлаб бўлмайди. У энг аввало социал-нутқий ҳодиса, жамият ҳаётининг турли соҳасини акс эттирувчи энг йирик коммуникатив бирликдир. У матн лингвистикаси билан бир қаторда психолингвистика (нутқ фаолияти назарияси), социология, социолингвистика, прагматингвистика, функционал услубиятда, бадий матн эса, энг аввало адабиётшунослик ва поэтикада тадқиқ этилади. Тилшуносликда бутун бошли асар асосан матн услубиятида ўрганилади. Бундай ҳолда матн лингвистикасининг объекти иккита деб эътироф этилган бўлади: 1) гапдан йирик бирлик ёки микроматн (рус. микротекст, нем. Kleintext) ва 2) бутун бошли асар ёки макроматн (рус. макротекст, нем. Großtext).

Инсон ўз фикрини гап, жумла (высказывание) ва матн воситасида ифода этади. Жумла тўлиқ нутқ ҳодисаси. У муайян хабар (ахборот)ни мазмунан тугал ифодалашига қараб шаклан гап ёки гапдан йирик бирликка (микроматнга) мос келади. Микроматн эса гап каби муайян андоза асосида ҳосил бўлади ва шу андозанинг нутқда воқеланиши тақозо этилади . Шунга кўра микроматнга ҳам яхлитлик (нем. Textkohärenz, Kohäsion, рус. целостность, когерентность) хос. Микроматн яхлитлиги 1) тузилиш (структура), 2) мазмун ва 3) нутқий (коммуникатив) кўринишга эга. Булар микроматннинг шакли, мундарижаси ва вазифаси (функцияси)га мос келади .

Микроматннинг мазмунӣ яхлитлиги бир гуруҳ тадқиқотчи томонидан тема деб номланади.Улардан айрими тема деганда микроматннинг мазмунӣ ядроси яъни бутун матнга хос умумлашган мазмунни тушунади. Бошқасининг фикрича, микроматн темаси унинг таркибидаги гаплар темасининг арифметик йиғиндисидан иборат. Микроматннинг мазмунӣ асоси кўпинча темага доир очқич сўзлар такрорланиб келишида воқеланади. Аниқроқ қилиб айтганда, микроматнда референт (борлиқдаги мавжудот) битта бўлиб, айни бир атоқли, турдош от, уларнинг луғавий маънодоши ёки улар ўрнида қўлланувчи олмош орқали ифода этилади. Бундай ҳолда референт вазифасида айни бир шахс, ҳайвон ёки нарса келади. Микроматннинг мазмунӣ яхлитлигини ҳосил қилишда импликация ҳам иштирок этади.Бунда микроматн таркибидаги гапларнинг мазмунан алоқаси борлиқдаги вазият(ситуация) ёки бутун -қисм муносабатига боғлиқ бўлади.Бундай алоқа натижасида очқич сўз билан бирга яна бошқа мавжудот ёки вазият тақозо этилади .

Маълумки, ҳар қандай матн замирида борлиқдаги муайян мавжудот, воқеа - ҳодиса, у ёки бу факт, вазият ҳақидаги ҳукм ётади. Бу эса матндаги сўз ва гаплар шунингдек матннинг ўзи ҳам яхлит ҳолда борлиқ билан узвий боғланганлигини кўрсатади. Бинобарин, борлиқ билан муносабат ҳар қандай матннинг зарур белгиси ҳисобланади. Шунини таъкидлаш жоизки, бу масала ҳам дастлаб гап назарияси доирасида тадқиқ қилинган. 1931 йилда Й. Рис шундай деб ёзади: Гапни сўз бирикмасидан фарқловчи асосий белги – унда ифодаланадиган воқеликка муносабат (das Verhältnis zur Wirklichkeit)дир. Гап маъноси унинг таркибидаги сўз, сўз бирикмалари ва улар орасидаги муносабатдан эмас, ўлик сўзларни жонли нутққа айлантирадиган борлиққа муносабатидан иборатдир. Рус тилшунослигида мазкур муносабат акад. В.В.Виноградов томонидан предикативлик деб номланади. Унинг таркибига шахс, замон ва модаллик категориялари киритилади. Бу категориялар биргалиқда гапни грамматик жиҳатдан



шакллантиради; бу бирлик сўзловчининг воқеликка муносабатини кўрсатиб, нисбий тугалланган фикр ифодалайди.

Матн лингвистикаси тараққий этиши билан бу қаторга яна бир аъзо қўшилади: гап – жумла – матн. Энди борлиқда муносабат ёки борлиқ билан алоқа энг аввало матнга хос деб қарала бошлайди. Бинобарин матн энг йирик синтактик бирлик ҳисобланади. У ҳар доим жумла тарзида намоён бўлиб, тугалланган фикр ифодалайди.

Шуниси диққатга сазоворки, предикативлик таркибига кирувчи категорияларга матнга янгича мазмун қўшилади. Жумладан проф. О.И.Маскальская буни қўйидаги микроматн асосида шундай изоҳлайди: Im Kanal lag ein Boot; sie mieteten es und schwammen dahin. Ein Schwan kam ihnen entgegen. Der Schwan und ihr Boot glitten lautlos aneinander vorbei (H.Mann). Матндаги охирги гап алоҳида олиб қаралса, борлиқ ҳақидаги хабар етарли бўлмайди. Негаки унинг таркибидаги der Schwan, das Boot, ihr каби сўзлар тингловчи (китобхон)га аниқ бўлмайди яъни борлиқдаги ким ва нима назарда тутилгани равшан бўлмайди. Бунинг боиси шуки, гапда ўқувчига бунга имкон берадиган тағмаълумот мавжуд эмас. Бусиз эса, янги маълумот бериш ҳамда уни тушунишнинг ҳам имкони йўқ. Ана шу муаллиф ва ўқувчи учун муштарак маълумот (билим)асосида ўқувчига хабар берилаётган мавжудот аниқ, равшан бўлади. Яъни sie (улар) деганда ўқувчи асар қаҳрамонлари (Дидрих ва Агенс) ни тушунади. Айни вақтда оққуш ва қайиқ ҳақида янги маълумот берилади.Натижада микроматнда ифодасини топган мавжудотлар ҳақида аниқ тасаввур, тушунча , маълумот ҳосил бўлади. Бу ҳодиса тилшуносликда референция (идентификация) деб аталади. Референция – деганда сўзнинг денотат яъни борлиқдаги мавжудотга муносабати назарда тутилади (денотат маъносида референт сўзи ҳам қўлланади).

Юқоридаги қисқача таҳлил шуни кўрсатадики, тил ўрганаётган талабанинг матн борасида билимга эга бўлиши замон талаби. Бу унинг немис бадиий адабиётларини таҳлил қилишда, тушунишда ўзининг самарали фойдасини беради.

АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ:

- 1) Boas K. Der deutsche Satz. Die Satzverflechtung. Deutschunterricht, 1949, Heft 3.
- 2) Маскальская О.И. Грамматика текста. Москва, Высшая школа, 1981. 184 с.

ЗИЯЕВА С.А.
д.п.н., доцент,
Узбекский государственный
университет мировых языков

К ПРОБЛЕМЕ РАЗРАБОТКИ СИСТЕМЫ ЗАДАНИЙ ПО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ В ЭПОХУ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Ключевые слова: студенты-филологи, развитие социолнгвистической и коммуникативной компетенций, разработка системы заданий.

Schlüsselwörter: Studierende-Philologen, soziolinguistische und kommunikative Kompetenzen, Aufgabensystem.



Butayev Shavkat KO'NIKMA VA MALAKALARNI SHAKLLANTIRUVCHI O'QITISH MASHQLARI – KOMMUNIKATIV LEKSIKANI O'RGATISHNING ASOSI.....	61
Есбергенова Г.Б. HEMIS TILI DARSIDA Y'QUVCHILARNING AQLIY VA HUTQIY QOBILIYATINI RIVOJLANITIRISHDAGI ONA TILINING TA'SIRI.....	64
Жаббарова Малохат Хамдамовна TA'LIM JARA'ENIDA INNOVACION METODLARDAN FOYDALANISHDA Y'QITUVCHINING ROLI HAMDA TA'LIM SIFATI.....	68
Жумаев Эркин Болтаевич HEMIS TILI DARSLARIDA BADIY MATNNI TAHLIL QILISH USULLARI.....	73
Зияева С.А. K PROBLEME RAZABOTKI SISTEMY ZADANIY PO SOVERSHENSTVOVANIYU SOЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ В ЭПОХУ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ.....	75
Ibadullayeva Surayyo SHET TILLARINI O'QITISHDA TIL KOMPETENSIYALARINI TENG QO'LLASHNING SAMARADORLIGI.....	78
Irgasheva Feruza Baxtiyorovna CLIL TEXNOLOGIYASINING KELIB CHIQISHI VA RIVOJLANISH BOSQICHLARI.....	80
Karimova Nodiraxon FÖRDERUNG VON FACHSPRACHEKOMPETENZ IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT...	82
Махмудова М.М. Каримова М.А. MAKTABGACHA TA'LIM MUASSASALARIDA BOLALARNI HAR TOMONLAMA RIVOJLANITIRISH DASTURINING ASOSIY VAZIFA VA IYNALISHLARI.....	85
Назаров Пўлат Жўрамурадovich ZAMONAVIY TEXNOLOGIYALAR ASOSIDA HEMIS TILINI Y'QITISHDA ARIFMETIK AMALLARDAN FOYDALANISH.....	87
Рахманова Зубайда Рахимбергановна RAQMILASHITIRISH DAVRIDA HEMIS TILINI Y'QITISHDA METODIK TAVSIYALAR.....	91
Рўзиев Яраш Бозорович HEMIS TILINI Y'QITISHDA SMART TEXNOLOGIYASIDAN FOYDALANISH XAQIDA.....	93
Tadjibaeva D.A. DIE DEUTSCHE DIGITALE KINDERUNIVERSITÄT: DEUTSCH UND MINT-FÄCHER.....	96
O'tanova Shahnoza Mahmudovna NEMIS TILI DARSLARIDA ZAMONAVIY TA'LIM TEXNOLOGIYALARINI QO'LLASH.....	99